



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA

université  
Paris Ovest  
Nanterre La Défense



ACCADEMIA  
BELLE ARTI  
BOLOGNA

# BANDE À PART

GRAPHIC NOVEL, FUMETTO E LETTERATURA

CONVEGNO INTERNAZIONALE  
7/8 MAGGIO 2015

Università degli Studi di Bologna  
Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica  
Accademia di Belle Arti di Bologna  
UFO Università Fuori Orario

# 07/05

ACCADEMIA DI BELLE ARTI  
Aula Magna, via Belle Arti 54

**9.30 //** apertura dei lavori

**Enrico Fornaroli**, direttore dell'Accademia di Belle Arti di Bologna; **Francesco Citti**, direttore del dipartimento di Filologia Classica e Italianistica; **Giuseppina La Face**, direttore del dipartimento di Arti visive, performative, medial; **Lucia Quaquarelli**, UFR de Langues et civilisations étrangères, Université Paris Ouest Nanterre La Défense.

**10-13 //** presiede Donata Meneghelli

**Jan Baetens** (Catholic University of Leuven), **Hugo Frey** (University of Chichester)  
Graphic Novel: How to define? How to study it?

**Daniele Barbieri** (Accademia di Belle Arti Bologna, I.S.I.A.)  
Il romanzo colpisce ancora. Serie, genere, graphic novel

pausa caffè

**Matteo Stefanelli** (Università Cattolica di Milano)  
Fumetto longform versus fumetto snack. Il graphic novel fra tempo del testo e tempo del consumo

**Florentino Iuliano** (Università di Cagliari)  
Tra comics, comix e graphic novel: lo scenario della letteratura per immagini negli Stati Uniti contemporanei

**14-15.30 //** presiede Marco Bazzocchi

**Enrico Fornaroli** (Accademia di Belle Arti Bologna)  
L'affermazione della graphic novel fra evoluzione dei registri narrativi e sviluppo dei formati editoriali

**Ferruccio Giromini** (Istituto Europeo di Design, Milano)  
Il Graphic Novel, questo sconosciuto. Invenzione e comunicazione di un "marchio" e di un "contenuto"

**Andrea Plazzi** (editor e traduttore)  
La versione di Eisner. Il ruolo di *Contratto con Dio* nell'affermazione del romanzo a fumetti

pausa caffè

**16-18 //** presiede Lucia Quaquarelli

**Sergio Brancato** (Università di Salerno)  
Trasformazioni dei comics tra storia e autobiografia

**Giorgio Busi Rizzi** (Università di Bologna)  
*Life During Wartime*. Storia e (auto)biografia in Emmanuel Guibert e Jacques Tardi

## Percorsi e incontri

**Graphic news**, l'informazione a fumetti presentata da **Pietro Scarnera** e **Federico Mazzoleni**

**Doug Headline** dialoga con **Enrico Fornaroli**

## MANGA AL CINEMA in collaborazione con Future Film Festival

**22.30 // Future Film Festival**, Cinema Lumière, piazzetta Pier Paolo Pasolini  
*Tokyo Tribe* di Sion Sono (Giappone, 2014) 121', tratto dal manga *Tokyo Tribe II*.

DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA  
Aula Pascoli, via Zamboni 32

**9.30-11** // presiede Sara Colaone

**Gino Scatasta** (Università di Bologna)  
Tradurre graphic novel: un lavoretto facile facile

### Percorsi e incontri

**Igort** (Coconino Press), **Laurent Lombard** (Université d'Avignon)  
Dentro il "fumo" del tradurre ovvero quando si creano le condizioni favorevoli per l'infedeltà (letteraria)  
pausa caffè

**11.30-13** // presiede Giuliana Benvenuti

**Giuglielmo Pescatore** (Università di Bologna)  
Adattamento, rimediazione, transmedia storytelling e poi? Il caso degli universi Marvel e DC Comics in TV

**Marina Guglielmi** (Università di Cagliari)  
La teoria dell'adattamento alla prova del fumetto. Il caso della Disney italiana dal dopoguerra a oggi

### Percorsi e incontri

**Fondo Luigi Bernardi**, presentazione

Biblioteca Ezio Raimondi, via Zamboni 32

**14-15.30** // presiede Laurent Lombard

**Franco Minganti** (Università di Bologna)  
Flirtando con il cinema, tra *ghost world* & *american splendor*

**Roy Menarini** (Università di Bologna)  
Adattamenti multipli tra film e graphic novel all'italiana: il cinema di Gipi

**Marco Caracciolo** (University of Groningen)  
Qui e allora: narrazione e temporalità cosmica in *Here* di Richard McGuire  
pausa caffè

**16-18** // presiede Otto Gabos

**Emilio Varrà** (Accademia di Belle Arti Bologna)  
Le tematiche dell'infanzia raccontata e vissuta

**Alberto Sebastiani** (Università di Bologna)  
Appunti preliminari per una discussione critica sul rapporto tra testo letterario e fumetto in Italia

**Mauro Pala** (Università di Cagliari)  
Fotogrammi e matite. Per un'etica dell'informazione fra photojournalism e graphic novel

UFO Università Fuori Orario, via Zamboni 38

**20.30-22.30** // **Rituali della creatività nel romanzo grafico. Dall'emergenza all'idea**  
**Otto Gabos** e **Sara Colaone** conversano con **Onofrio Catacchio**, **Davide Reviatei**, **Sualzo**, **Davide Toffolo**.

IO LEGGO GRAPHIC NOVEL

**5-15 maggio 2015 // 9.30-18.00**

Due sale di lettura dedicate al Graphic Novel, con documentari di **Massimo Colella** e **Gabriele Orsini**.  
Accademia di Belle Arti di Bologna, Aula Magna  
Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica, Biblioteca Ezio Raimondi

# BANDE À PART

GRAPHIC NOVEL, FUMETTO E LETTERATURA

<http://bandeapartconvegno.blogspot.it>

7/8 maggio 2015

Università degli Studi di Bologna, via Zamboni 32  
Accademia di Belle Arti di Bologna, via Belle Arti 54  
UFO, via Zamboni 38

comitato scientifico

Jan Baetens (Catholic University of Leuven), Marco Bazzocchi (Università di Bologna),  
Giuliana Benevenuti (Università di Bologna), Sara Colaone (Accademia di Belle Arti di Bologna),  
Enrico Fornaroli (Accademia di Belle Arti di Bologna), Otto Gabos (Accademia di Belle Arti di  
Bologna), Laurent Lombard (Université d'Avignon), Donata Meneghelli (Università di Bologna),  
Lucia Quaquarelli (Université Paris Ouest Nanterre La Défense)

segreteria organizzativa Patrizia Beretta / [bandeapart.convegno@gmail.com](mailto:bandeapart.convegno@gmail.com)

con la partecipazione e il contributo di



Le sale di lettura sono state allestite con il contributo degli editori e con i progetti originali degli studenti del corso di Design del prodotto, sotto la guida del professore Egidio Lomi.

Il logo del convegno Bande à part è stato realizzato dagli studenti del corso di Design grafico, sotto la guida del professor Danilo Danisi.

Si ringraziano gli autori Massimo Colella e Gabriele Orsini per la gentile concessione dei loro documentari.